



ほしほけん  
母子保健  
Mother & Child Health

えいごばん へいせい ねんど ほけん  
【英語版】平成30年度保健カレンダー As of April 1, 2018  
Koshigaya 2018 Health Care Calendar English Version

Information  
Koshigaya Municipal Health Center  
(HOKEN CENTER)  
TEL: 048-978-3511

よぼうせつしゅ 予防接種 Vaccination Schedules				
Vaccines	How many times?	When?	Age of children who need vaccinations	Note
Hepatitis B	3 times	After more than 27 days of the 1st vaccination, the 2nd vaccination is required. After more than 139 days of the 1st vaccination, the 3rd vaccination is required.	It should be done before 1 year old.	
Hib (Haemophilus Influenzae) Vaccine	Initial Vaccination	3 times	Vaccinations are required 3 times every 27 to 56 days.	*If the 1st vaccination is delayed, it will be changed how many times of vaccinations are necessary.
	Additional Vaccination	Once	After 7 months to 13 months of the 3rd vaccination, an additional vaccination is required.	
Pediatric Pneumococcal Vaccine	Initial Vaccination	3 times	Vaccinations are required 3 times every more than 27 days.	The 1st vaccination should be received at the age of 2 month-old or older but less than 7 month-old after birth.
	Additional Vaccination	Once	After more than 60 days of the 3rd vaccination, an additional vaccination is required at the age of 12 month-old or older but less than 15 month-old after birth.	
BCG (Bacille de Calmette et Guérin) Vaccine	Once		It should be done before 1 year old.	
DPT-IPV (Diphtheria, Pertussis, Tetanus and Inactivated Polio) Vaccine	Period 1 Initial Vaccination	3 times	Vaccinations are required 3 times every 20 to 56 days.	If a total of 4 times of DPT vaccination have not completed, receive necessary DPT-IPV vaccines to cover the deficiency.
	Period 1 Additional Vaccination	Once	In the period between 1 and 1.5 year after the 3rd time of initial vaccination is completed.	
Chickenpox	Twice	After 6 months to 12 months of the 1st vaccination, the 2nd vaccination is required.	At the age of 12 month-old or older but less than 36 month-old after birth	
MR (Measles and Rubella) Vaccine	Period 1	Once	At the age of 12 month-old or older but less than 24 month-old after birth	Informed to the individual at the time of vaccination
	Period 2	Once	No later than March 31, 2019	
Japanese Encephalitis Vaccine	Period 1 Initial Vaccination	Twice	After 6 to 28 days of the 1st vaccination, the 2nd vaccination is required.	Those who were born on April 1, 2007 or earlier can receive the vaccine in Period 1 and 2. But it should be done no later than the day before the birthday of 20 year-old.
	Period 1 Additional Vaccination	Once	After approximately 1 year of the 2nd vaccination above, the additional vaccination is required.	
	Period 2	Once	After additional vaccination of Period 1 is completed	
HPV (Human Papillomavirus) Vaccine	3 times	Following the rule regarding each vaccine's interval, the same type of vaccine must be received through 3 times.	Females who are the 6th grader of elementary school through the 1st grader of high school	Currently, it is not actively encouraged. Check the latest information through such as City Official Website.
DT (Diphtheria and Tetanus): Period 2	Once		11 year-old or older but it should be done no later than the day before the birthday of 13 year-old	Informed to the individual when the vaccination period is close. A medical check sheet for the vaccination is distributed if necessary.

にゅうよう じけんこうしん さ 乳 幼児健康診査 Medical Examination for Infants			
げつじ げつじけんこうしん さ 4か月児・10か月児健康診査 4 month / 10 month-old infants			
<ul style="list-style-type: none"> <li>Who need the medical examination? : Infants of 4 month-old through 5 month-old and infants of 10 month-old through 11 month-old</li> <li>How to be informed: Around 2 month-old after birth, the medical examination sheet for infants will be sent together with the one for vaccinations *Contact Municipal Health Center in case of not being informed.</li> <li>Where to go for medical examination: Contact Municipal Health Center</li> </ul>			
さい げつじけんこうしん さ 1歳6か月児健康診査 1 year 6 month (18 month)-old infants		さい じけんこうしん さ 3歳児健康診査 3 year-old infants	
<ul style="list-style-type: none"> <li>Where to go for medical examination: Municipal Health Center</li> <li>What time? : 1:15 pm – 2:15 pm</li> <li>* It will be informed to the individual in the previous month of medical examination. Contact Municipal Health Center in case of not being informed.</li> </ul>			
Examination Date	Infant's Birthday	Examination Date	Infant's Birthday
April, 2018	13, 17, 23	September, 2016	April, 2018, 9, 20, 24
May	11, 14, 22	October	May, 7, 25, 29
June	5, 22, 25	November	June, 1, 11, 19
July	10, 20, 23	December	July, 6, 9, 17
August	7, 24, 27	January, 2017	August, 3, 6, 21
September	4, 14, 28	February	September, 7, 10, 18
October	9, 19, 22	March	October, 12, 15, 23
November	13, 16, 19	April	November, 2, 5, 20
December	4, 14, 17	May	December, 10, 18, 21
January, 2019	8, 18, 21	June	January, 2019, 15, 25, 28
February	5, 15, 18	July	February, 4, 8, 12
March	12, 15, 18	August	March, 1, 4, 19



\* To the children having problem with speaking or development, the specialists such as a health nurse, occupational therapist, childcare person, speech therapist, clinical psychologist and medical doctor will give advice. For detail, contact Municipal Health Center.

よぼうせつしゅ う ちゅうい じこう 予防接種を受けるときの注意事項 Precautions for Receiving Vaccinations
Items to Bring: Mother and Child Health Handbook (BOSHI KENKO TECHO), a medical check sheet for vaccinations
1. In case that the residency is not registered in Koshigaya City on the day of vaccination, (or in case of moving to another municipality on the day of vaccination,) the vaccination cost is not publicly subsidized.
2. Read the booklet "Vaccination & Child Health"; check the efficacy and the side reaction of the vaccination.
3. For receiving vaccinations, choose the day when the child is in good physical condition. Vaccinations are not permitted when the child has a fever of 37.5 degree or more.
4. As for a child who has been affected by a certain disease (congenital abnormality, cardiac, kidney, liver, cerebral nerve, immunodeficiency, or other diseases), and sees a doctor regularly, for receiving a vaccination at other medical institutions than his/her primary care doctor, the medical certificate or the doctor's opinion brief are required.
5. For the vaccine which needs plural times of vaccination, keep the interval between one vaccination and another; otherwise, the efficacy might not be derived enough. Note that some cases might be ineligible for public subsidy.

こしがやしりつほけん 越谷市立保健センター  
How to get to Municipal Health Center

- Location: 1-12-1 Higashi-Osawa, Koshigaya City 343-0022
- Hours Open: Monday to Friday (excluding holidays and year-end & New Year) 8:30 am to 5:15 pm
- Access:
  - 【Train】 A 15-minute walk from Kita-Koshigaya Station east exit
  - 【Bus】 Get on the bus "Bound for Rojin Fukushima Center", which departs from Kita-Koshigaya Station east exit. Get off at the bus stop "Hoken Center".



せいじん ほけん  
成人保健  
Adult Health

えいごばん へいせい ねんど ほけん  
【英語版】平成30年度保健カレンダー As of April 1, 2018  
Koshigaya 2018 Health Care Calendar English Version

**Information**  
Koshigaya Municipal Health Center  
(HOKEN CENTER)  
TEL: 048-978-3511

せいじん けん けん しん こうれいしゃ よ ぼうせつしゅ  
成人の健(検)診・高齢者の予防接種 Adult Medical Examination & Elderly Adult Vaccination

Medical Examination	Colon Cancer	Stomach Cancer	Cervical Cancer	Breast Cancer		Lung Cancer Tuberculosis	
<b>When?</b>	May 10 - November 10	May 10 - November 10	May 10 - November 10	May	June 1 - July 31	May 10 - August 10	End of August - October
<b>Where?</b>	Medical Institution	Medical Institution	Medical Institution	Examined in a group in such as Municipal Health Center	Medical Institution	Medical Institution	Examined in a group in such as Municipal Health Center
<b>How to apply</b>	Contact Medical Institution	Contact Medical Institution (Need a reservation)	Contact Medical Institution (Need a reservation for <i>Minami-koshigaya Kenshinkai Clinic</i> )	Contact Citizen's Health Promotion Section (Need a reservation)	Contact Medical Institution (Need a reservation)	Contact Medical Institution	(For where to go, contact Municipal Health Center)
<b>Who?</b>	Person who is 40 year-old or elder in fiscal year 2018	Person who is 40 year-old or elder in fiscal year 2018	Female who is 20 year-old or elder in fiscal year 2018	Female who is 35 year-old or elder in fiscal year 2018; whose birthday is in February, April, June, August, October and December or who did not have an Breast Cancer screening in fiscal year 2017		Person who is 40 year-old or elder in fiscal year 2018 (Person who is 65 year-old or elder: Tuberculosis Examination is included.)	
<b>How to be examined</b>	Fecal Occult Blood Examination	Gastrofiberscopy / Gastrointestinal X-ray Examination (Contact Municipal Health Center for Pepsinogen Method test & Helicobacter Pylori Bacteria antibody test)	Cytotechnology of Cervix and Uterine Body (Uterine Body alone is not examined)	Clinical Breast Examination / Mammography / How to perform breast cancer self-examination		Chest X-Ray Examination Lung Cancer Sputum Examination (if necessary)	
<b>Self-pay burden</b>	500 yen	2,000 yen Blood Examination: Additional 500 yen	Cervix: 1,000 yen Cervix & Uterine Body: 1,700 yen	1,500 yen		Lung Cancer Examination: 1,000 yen Sputum Examination: Additional 500 yen	Lung Cancer Examination: 300 yen Sputum Examination: Additional 500 yen
<b>How to receive a result</b>	Contact Medical Institution	By mailing (Person who had a Blood Examination: Contact Medical Institution)	Contact Medical Institution	By mailing		By mailing	

Medical Examination Vaccination	Prostate Cancer	Oral Cancer	Hepatitis Virus	Elderly Adult Influenza Vaccination	Elderly Adult Pneumococcal Vaccination *The checkup coupon is required.	Periodontal Disease Examination
<b>When?</b>	June 1 - November 10	May 1, 2018 - February 15, 2019	June 1, 2018 - February 28, 2019	October 1, 2018 - January 31, 2019	April 1, 2018 - March 31, 2019	May 1, 2018 - February 15, 2019
<b>Where?</b>	Medical Institution	Dental Care Institution	Medical Institution	Medical Institution	Medical Institution	Dental Care Institution
<b>How to apply</b>	Contact Medical Institution	Contact Dental Care Institution (Need a reservation)	Contact Medical Institution	Contact Medical Institution	Contact Medical Institution (Need a reservation)	Contact Dental Care Institution (Need a reservation)
<b>Who?</b>	1) Male who is 50, 55, 60, 65, 70 and 75 year-old in fiscal year 2018 2) Excluding 1), male who is 50 year-old through 75 year-old in fiscal year 2018; who has never had Prostate Cancer screening	Person who is 40 year-old or elder in fiscal year 2018	1) Person who has never had Hepatitis Virus Examination. 2) Person who has the risk or possibilities of infection of Hepatitis Virus and who hope for this examination	1) Person who is 65 year-old or elder when receive vaccination 2) Person who is between 60 year-old and 64 year-old; who has a problem in the heart, the kidney, the respiratory function or immune dysfunction in HIV; who has the physical disability certificate of class 1 or who has a doctor's certificate of a similar physical problem.	1) Person who is limited to the age 65, 70, 75, 80, 85, 90, 95, and 100 year-old in fiscal year 2018 2) Person who is between 60 year-old and 64 year-old; who has a problem in the heart, the kidney, the respiratory function or immune dysfunction in HIV; who has the physical disability certificate of class 1 or who has a doctor's certificate of a similar physical problem.	Person who is 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, and 70 year-old in fiscal year 2018 (35 year-old is added from fiscal year 2018)
<b>How to be examined</b>	Blood Examination (PSA)	Inspection and Palpation	Blood Examination	Hypodermic Injection: 1 time (Need to read the instruction beforehand and to fill in the medical examination sheet, etc.)	Hypodermic or Muscle Injection: 1 time (Need to read the instruction beforehand and to fill in the medical examination sheet, etc.)	Examination and Guidance of Periodontal Disease, etc.
<b>Self-pay burden</b>	800 yen	900 yen	Free of charge	1,500 yen	3,000 yen	500 yen
<b>How to receive a result</b>	Contact Medical Institution	Contact Medical Institution	Contact Medical Institution	The medical questionnaires are available at the medical institutions in the city. If receiving a vaccination outside the city, contact Citizen's Health Promotion Section in advance.		

\*Self-pay burden: Free of charge in some cases. Contact Municipal Health Center for detail.